

1	ואלה הבאים אל עצור עוד לציקלג דויד אל מפני בן שאול	1 Now these [are] they that came to David to Ziklag still being-under-restraint from-view-of Saul son-of
	uale ebaim al duid ltziqlg oud otzur mphni shaul bn	
	and-these the-ones-coming to David to-Ziklag still being-under-restraint from-view-of Saul son-of	
	המלחמה עזרי בגבורים והמה קיש	
	emlchme ozri bgburim qish ueeme	
	Kish and-they in-masters ones-helping-of the-battle	
2	בקשת ובחצים באבנים ומשמאלים מימינים קשת נשקי	2 [They were] armed with bows, and could use both the right hand and the left in [hurling] stones and [shooting] arrows out of a bow, [even] of Saul's brethren of Benjamin.
	bqshth ubchtzim babnim umshmalim qshth miminim nshqi	
	ones-being-armed-of bow ones-using-right-hand and-ones-using-left-hand in-stones and-in-arrows in-bow	
	מבנימן שאול מאחי	
	mbnimn shaul machi	
	from-brothers-of Saul from-Benjamin	
3	בני ופלט ויזואל הגבעתי השמעיה בני ויואש אחיעזר הראש	3 The chief [was] Ahiezer, then Joash, the sons of Shemaah the Gibeathite; and Jeziel, and Pelet, the sons of Azmaveth; and Berachah, and Jehu the Anathothite,
	bni uphlt uizual egbothi eshmoe bni uiuash achiozr erash	
	the-head Ahiezer and-Joash sons-of the-Shemaah the-Gibeathite and-Jeziel and-Pelet sons-of	
	הענתתי ויהוא וברכה עזמות	
	eonththi uieua ubrke ozmuth	
	Azmaveth and-Berachah and-Jehu the-Anathothite	
4	השלשים ועל בשלשים גבור הגבעוני וישמעיה	4 And Ismaiah the Gibeonite, a mighty man among the thirty, and over the thirty; and Jeremiah, and Jahaziel, and Johanan, and Josabad the Gederathite,
	eshlshim uol bshlshim gbur egbouni uishmoie	
	and-Ishmaiah the-Gibeonite master in-thirty and-over the-thirty	
5	הגדרתי ויוזבד ויוחנן ויחזיאל וירמיה	5 Eluzai, and Jerimoth, and Bealiah, and Shemariah, and Shephatiah the Haruphite,
	egdrthi uiuzbd uiuchnn uichzial uirmie	
	and-Jeremiah and-Jahaziel and-Johanan and-Jozabad the-Gederathite	
6	החריפי ושפטיהו ושמריהו ובעליה וירימות אלעזוי	6 Elkanah, and Jesiah, and Azareel, and Joezer, and Jashobeam, the Korhites,
	echriphi ushphtieu ushmrieu ubolie uirimuth alouzi	
	Eluzai and-Jerimoth and-Bealiah and-Shemariah and-Shephatiah the-Haruphite	
7	הקרחים וישבעם ויועזר ועזראל וישיהו אלקנה	7 And Joelah, and Zebadiah, the sons of Jeroham of Gedor.
	eqrchim uishbom uiuozr uozral uishieu alqne	
	Elkanah and-Ishiah and-Azareel and-Joezer and-Jashobeam the-Korahites	
8	הגדור מן ירחם בני זבדיה ויועאלה	8 And of the Gadites there separated themselves unto David into the hold to the wilderness men of might, [and] men of war [fit] for the battle, that could handle shield and buckler, whose faces [were like] the faces of lions, and [were] as swift as the roes upon the mountains;
	egdur mn irchm bni uzbdie uiuoale	
	and-Joelah and-Zebadiah sons-of Jeroham from the-Gedor	
9	החיל גברי מדברה למצד דויד אל נבדלו הגדי ומן פניהם אריה ופני ורמח צנה ערכי למלחמה צבא אנשי	9 Ezer the first, Obadiah the second, Eliab the third, Attai the sixth, Eliel the seventh,
	echil gbri mdbre lmtzd duid al nbdlu egdi umn	
	and-from the-Gadite they-were-separated to David to-fastness toward-wilderness masters-of the-valor	
	mortality-of host for-battle ones-arraying-of targe and-lance and-faces-of lion faces-of-them	
	אנשי ופני ורמח צנה ערכי למלחמה צבא	
	anshi tzba lmlchme orki	
	mortality-of host for-battle ones-arraying-of targe and-lance and-faces-of lion faces-of-them	
	למהר על והרים עתים	
	lmer eerim ol	
	and-as-gazelles on the-mountains to-hasten	
10	השלשי אליאב השני עבדיה הראש עזר	10 Mishmannah the fourth, Jeremiah the fifth,
	eshlshi aliab eshni obdie erash ozr	
	Ezer the-head Obadiah the-second Eliab the-third	
11	החמשי ירמיה הרביעי משמנה	11 Attai the sixth, Eliel the seventh,
	echmshi irmie erbioi mshmne	
	Mishmannah the-fourth Jeremiah the-fifth	
12	השביעי אליאל הששי עתי	12 Johanan the eighth, Elzabad the ninth,
	eshboi alial eshshi othi	
	Attai the-sixth Eliel the-seventh	
13	התשיעי אלזבד השמיני יוחנן	13 Jeremiah the tenth, Machbanai the eleventh.
	ethshioi alzbd eshmini iuchnn	
	Johanan the-eighth Elzabad the-ninth	

- 14 עֶשֶׂר עֶשְׂתֵי מִכְּבַנֵי הָעֶשְׂרִי יִרְמִיָּהוּ
irmieu eoshiri mkbni oshthi oshr
Jeremiah the-tenth Machbannai one-of ten
- 15 לְאַלְפֵי וְהַגְדוּל הַקָּטָן לְמֵאָה אֶחָד הַצְּבָא רֹאשֵׁי גֵד מִבְּנֵי אֱלֹהִים
ale mbni gd rashi etzba achd lmae eqtn uegdul lalph
these from-sons-of Gad heads-of the-host one to-hundred the-small and-the-great to-thousand
- 16 כָּל עַל מְמַלֵּא וְהוּא הָרִאשׁוֹן בְּחֹדֶשׁ הַיַּרְדֵּן אֵת עֲבָרוּ אֲשֶׁר הֵם אֱלֹהִים
ale em ashru obru ath eirdn bchdsh erashun ueua mmla ol kl
these they who they-crossed » the-Jordan in-month the-first and-he filling over all-of
- וְלַמְּעַרְבִי לְמִזְרַח הָעִמְקִים כָּל אֵת וַיִּבְרִיחוּ גִדְיָתוֹ
gdithiu uibrichu ath kl eomqim lmrzch ulmorb
banks-of-him and-they-are-driven-away » all-of the-vales to-east and-to-west
- 17 לְדָוִד לְמִצְדַּע עַד וַיְהוּדָה בְּנִימֵן בְּנֵי מֵן וַיָּבֹאוּ
uibau mn bni bnimn uieude od lmtzd lduid
and-they-are-coming from sons-of Benjamin and-Judah unto to-fastness to-David
- 18 לְשָׁלוֹם אִם לָהֶם וַיֹּאמֶר וַיַּעַן לְפָנֵיהֶם דָּוִד וַיֵּצֵא
uitza duid lphniem uion uiamr lem am lshlum
and-he-is-going-forth David before-them and-he-is-answering and-he-is-saying to-them if for-peace
- לְצָרֵי לְרִמּוֹתָי וְאִם לִיחַד לְבָב עֲלֵיכֶם לִי יִהְיֶה לְעֲזָרְנִי אֱלֹהִים
bathm ali lozrni ieie li olikm lbb lichd uam lrmuthni ltzri
you-come to-me to-help-me he-shall-be to-me on-you heart for-one and-if to-deceive-me to-foes-of-me
- וַיּוֹכַח אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהִים יִרְאֵהוּ בְּכַפֵּי חֲמַס בְּלֹא
bla chms bkphi ira alei abuthinu uiukch
in-not violence in-palm-of-me he-shall-see Elohim-of fathers-of-us and-he-shall-correct
- 19 שָׁלוֹם יֵשִׁי בֶן וְעִמְךָ דָּוִד לְךָ הַשְּׁלוֹשִׁים רֹאשׁ עֲמָשִׁי אֵת לְבָשָׁה וְרוּחַ
uruch lbshe ath omshi rash eshlushim lk duid uomk bn ishi shlum
and-spirit she-clothes » Amasai head-of the-Thirty to-you David and-with-you son-of Jesse peace
- וַיִּקְבְּלֵם אֱלֹהֵיךָ עֲזָרְךָ כִּי לְעֲזָרְךָ וְשָׁלוֹם לְךָ שָׁלוֹם
shlum lk ushlum lozrk ki ozrk aleik uiqblm
peace to-you and-peace to-one-helping-you that he-helps-you Elohim-of-you and-he-is-receiving-them
- וַיִּתֵּן דָּוִד וַיִּתֵּן דָּוִד בְּרֹאשֵׁי הַגְּדוּד
duid uithnm brashi egdud
David and-he-is-giving-them in-heads-of the-raiding-party
- 20 וְלֹא לְמַלְחָמָה שְׂאוּל עַל פְּלִשְׁתִּים עִם בָּבֹאוּ דָּוִד עַל נִפְלוּ וּמִמְנַשֶּׁה
ummnsh nphlu ol duid bbau om phlshtim ol shaul lmlchme ula
and-from-Manasseh they-fell on David in-to-come-him with Philistines on Saul for-battle and-not
- בְּרֹאשֵׁינוּ לְאָמֵר פְּלִשְׁתִּים סִרְנֵי שְׁלַחְהוּ בְּעֵצָה כִּי עֲזָרָם
ozrm ki botze shlcheu srni phlshtim lamr brashinu
he-helped-them that in-counsel they-sent-away-him chieftains-of Philistines to-say in-heads-of-us
- שְׂאוּל אֲדֹנָיו אֵל יִפּוֹל
iphul al adniu shaul
he-is-falling to lords-of-him Saul
- 21 וּמִיכָאֵל וַיְדִיעָאֵל וַיּוֹזְבֵד עֲדִנָּח מִמְנַשֶּׁה עֲלָיו נִפְלוּ צִיִּקְלָג אֵל בְּלָכְתּוֹ
blkthu al tziqlg nphlu oliu mmnshe odnch uiuzbd uidioal umikal
in-to-go-him to Ziklag they-fell on-him from-Manasseh Adnah and-Jozabad and-Jediael and-Michael
- וַיּוֹזְבֵד לְמִנְשֵׁה אֲשֶׁר הָאֱלֹפִים רֹאשֵׁי וְצִלְתַּי וְאֵלִיהוּא וַיּוֹזְבֵד
uiuzbd ualieua utzlthi rashi ealphim ashru lmnsh
and-Jozabad and-Elihu and-Zillthai heads-of the-thousands who to-Manasseh
- 22 וַיְהִי כָל־כִּל גְּבוּרֵי כִי הַגְּדוּד עַל דָּוִד עִם עֲזָרוּ וְהֵמָּה
ueme ozru om duid ol egdud ki gburi chil klm uieiu
and-they they-helped with David on the-raiding-party that masters-of valor all-of-them and-they-were

¹⁴ These [were] of the sons of Gad, captains of the host: one of the least [was] over an hundred, and the greatest over a thousand.

¹⁵ These [are] they that went over Jordan in the first month, when it had overflowed all his banks; and they put to flight all [them] of the valleys, [both] toward the east, and toward the west.

¹⁶ And there came of the children of Benjamin and Judah to the hold unto David.

¹⁷ And David went out to meet them, and answered and said unto them, If ye be come peaceably unto me to help me, mine heart shall be knit unto you: but if [ye be come] to betray me to mine enemies, seeing [there is] no wrong in mine hands, the God of our fathers look [thereon], and rebuke [it].

¹⁸ Then the spirit came upon Amasai, [who was] chief of the captains, [and he said], Thine [are we], David, and on thy side, thou son of Jesse: peace [be] unto thee, and peace [be] unto thine helpers; for thy God helpeth thee. Then David received them, and made them captains of the band.

¹⁹ And there fell [some] of Manasseh to David, when he came with the Philistines against Saul to battle: but they helped them not: for the lords of the Philistines upon advisement sent him away, saying, He will fall to his master Saul to [the jeopardy of] our heads.

²⁰ As he went to Ziklag, there fell to him of Manasseh, Adnah, and Jozabad, and Jediael, and Michael, and Elihu, and Zilthai, captains of the thousands that [were] of Manasseh.

²¹ And they helped David against the band [of the rovers]: for they [were] all mighty men of valour, and were captains in the host.

²² For at [that] time day by day there came to David to help him, until [it was] a great host, like the host of God.

בְּצִבְאָ שְׂרִים
shrim btzba
chiefs in-host

- 23 כִּי לַעֲתָת יוֹם יִבְאוּ בְיוֹם יוֹם לְעֹזְרוֹ דָוִד עַל לְמַחֲנֵה עַד גְּדוֹל כַּמְחֵנָה
ki loth ium bium ibau ol duid lozru od lmchne gdul kmchne
that to-time-of day in-day they-are-coming on David to-help-him until to-camp great as-camp-of
23. And these [are] the numbers of the bands [that were] ready armed to the war, [and] came to David to Hebron, to turn the kingdom of Saul to him, according to the word of the LORD.
- אלהים
aleim
Elohim
- 24 הַבְּרוֹנָה דָוִד עַל בָּאוּ לְצַבָּא הַחֲלוּץ רָאשֵׁי מִסְפְּרֵי וְאֵלֶּה
uale msphri rashie echlutz litzba bau ol duid ebrune
and-these numbers-of heads-of the-ones-being-pulled-off for-host they-came on David toward-Hebron
- 24 The children of Judah that bare shield and spear [were] six thousand and eight hundred, ready armed to the war.
- לְהִסָּבּ יְהוָה כְּפִי אֵלָיו שְׂאוֹל מַלְכוּת לְהִסָּבּ
lesb iehue kphi aliu shaul mlkuth shaul aliu kphi iehue
to-turn-around kingdom-of Saul to-him as-bidding-of Yahweh
- 25 מֵאוֹת וְשִׁמּוֹנָה אֲלָפִים שֵׁשֶׁת וְרִמְחֵי צִנָּה נֹשְׂאֵי יְהוּדָה בְּנֵי
mauth ushmune alphim shshth urmch tzne nshai ieude bni
sons-of Judah ones-carrying-of targe and-lance six-of thousands and-eight hundreds
- 25 Of the children of Simeon, mighty men of valour for the war, seven thousand and one hundred.
- חֲלוּצֵי צַבָּא
chlutzit tzba
ones-being-pulled-off-of host
- 26 וּמֵאוֹת אֲלָפִים שִׁבְעַת לְצַבָּא חֵיל גְּבוּרֵי שִׁמְעוֹן בְּנֵי מִן
umae alphim shboth litzba chil gburim shmoun bni mn
from sons-of Simeon masters-of valor for-host seven-of thousands and-hundred
- 26 Of the children of Levi four thousand and six hundred.
- 27 מֵאוֹת וְשֵׁשׁ אֲלָפִים אַרְבַּעַת הַלְוִי בְּנֵי מִן
mauth ushsh alphim arboth elui bni mn
from sons-of the-Levite four-of thousands and-six hundreds
- 27 And Jehoiada [was] the leader of the Aaronites, and with him [were] three thousand and seven hundred;
- 28 מֵאוֹת וְשִׁבְעֵי אֲלָפִים שְׁלֹשֶׁת וְעִמּוֹ לְאַהֲרֹן הַנְּגִיד וַיְהוּדָה
mauth ushbo alphim shlshth uomu laern engid uieuido
and-Jehoiada the-governor to-Aaron and-with-him three-of thousands and-seven-of hundreds
- 28 And Zadok, a young man mighty of valour, and of his father's house twenty and two captains.
- 29 וּשְׁנַיִם עֶשְׂרִים שְׂרִיפִים אֲבִיו וּבֵית חֵיל גְּבוּרֵי נֹעַר וְצָדוֹק
ushnim oshrim shrim abiu ubith chil gburim nor utzduq
and-Zadok lad master-of valor and-house-of father-of-him chiefs twenty and-two
- 29 And of the children of Benjamin, the kindred of Saul, three thousand: for hitherto the greatest part of them had kept the ward of the house of Saul.
- 30 מֵרַבִּיתָּהּ הִנֵּה וְעַד אֲלָפִים שְׁלֹשֶׁת שְׂאוֹל אַחֵי בְּנֵימִן בְּנֵי וּמִן
mrbitm ene uod alphim shlshth shaul achi bnimn bni umn
and-from sons-of Benjamin brothers-of Saul three-of thousands and-onto hither many-of-them
- 30 And of the children of Ephraim twenty thousand and eight hundred, mighty men of valour, famous throughout the house of their fathers.
- שְׂמֵרֵי שְׂאוֹל בֵּית מִשְׁמֶרֶת שְׂמֵרֵי
shmrith shaul bith mshmrth shmrith
ones-keeping charge-of house-of Saul
- 31 שְׁמוֹת אֲנָשֵׁי חֵיל גְּבוּרֵי מֵאוֹת וְשִׁמּוֹנָה אֲלָף עֶשְׂרִים אֶפְרַיִם בְּנֵי וּמִן
shmuth anshi chil gburim mauth ushmune alph oshrim aphrim bni umn
and-from sons-of Ephraim twenty thousand and-eight hundreds masters-of valor mortals-of names
- 31 And of the half tribe of Manasseh eighteen thousand, which were expressed by name, to come and make David king.
- לְבֵיתָם אֲבוֹתָם
lbith abuthm
to-house-of fathers-of-them
- 32 לְבֹאֵי בְשֵׁמוֹת נִקְבְּוּ אֲשֶׁר אֲלֵף עֶשְׂרִים שְׁמוֹנָה מִנְשֵׁה מִטָּה וּמִחֲצִי
lbua bshmuth ashqr ashqr alph oshr shmune mnshe mte umchtzi
and-from-half-of stock-of Manasseh eight ten thousand who they-were-specified in-names to-come
- 32 And of the children of Issachar, [which were men] that had understanding of the times, to know what Israel ought to do; the heads of them [were] two hundred; and all their brethren [were] at their commandment.
- דָּוִד אֶת לְהַמְלִיךְ
duid ath lemlik
to-make-king » David
- 33 יִשְׂרָאֵל יַעֲשֶׂה מָה לְדַעַת לְעֵתִים בֵּינָה יוֹדְעֵי יִשְׁשַׁכָּר וּמִבְּנֵי
ishral ioshe me ldoth lothim bine iudoi ishskr umbni
and-from-sons-of Issachar ones-knowing-of understanding to-times to-know what he-shall-do Israel
- 33 Of Zebulun, such as went forth to battle, expert in war, with all instruments of war, fifty thousand, which could keep rank: [they were] not of double heart.
- עַל פִּיהֶם עַל אֲחֵיהֶם וְכֹל מֵאוֹתָם רָאשֵׁיהֶם
ol phiem ol achiem ukl mathim rashiem
heads-of-them two-hundreds and-all-of brothers-of-them on bidding-of-them

34	מזבלון	יוצאי	צבא	ערכי	מלחמה	בכל	כלי	מלחמה				
	mzblun	iutzai	tzba	orki	mlchme	bkl	kli	mlchme				
	from-Zebulun	ones-going-forth-of	host	ones-arraying-of	battle	in-all-of	instruments-of	battle				
	אלף	ולעדר	לב בלא	ולב								
	chmshim	alph	ulodr	bla	lb	ulb						
	fifty	thousand	and-to-derange	in-not	heart	and-heart						
35	ומנפתלי	אלף שרים	ועמהם	בצנה	וחנית	שלשים	ושבעה	אלף				
	umnphthli	shrim	alph	uomem	btzne	uchnith	shlshim	ushboe	alph			
	and-from-Naphtali	chiefs	thousand	and-with-them	in-targe	and-spear	thirty	and-seven	thousand			
36	ומן	הדני	ערכי	מלחמה	עשרים	ושמונה	אלף	ושש	מאות			
	umn	edni	orki	mlchme	oshrim	ushmune	alph	ushsh	mauth			
	and-from	the-Danite	ones-arraying-of	war	twenty	and-eight	thousand	and-six	hundreds			
37	ומאשר	יוצאי	צבא	לערך	מלחמה	ארבעים	אלף					
	umashr	iutzai	tzba	lorc	mlchme	arboim	alph					
	and-from-Asher	ones-going-forth-of	host	to-array	battle	forty	thousand					
38	ומעבר	לירדן	מן	הראובני	והגדי	וחצי	שבט	מנשה	בכל			
	umobr	lirdn	mn	eraubni	uegdi	uchtzi	shbt	mnshe	bkl			
	and-from-across	to-Jordan	from	the-Reubenite	and-the-Gadite	and-half-of	tribe-of	Manasseh	in-all-of			
	כלי	צבא	מאה	מלחמה	ועשרים	אלף						
	kli	tzba	mlchme	mae	uoshrim	alph						
	implements-of	host-of	war	hundred	and-twenty	thousand						
39	כל	אלה	אנשי	מלחמה	עדרי	מערכה	שלם	באו	חברונה			
	kl	ale	anshi	mlchme	odri	morke	blbb	shlm	bau	chbrune		
	all-of	these	mortals-of	war	ones-deranging-of	array	in-heart	equitable	they-came	toward-Hebron		
	להמליך	את	דויד	על	כל	וגם	ישראל	כל	שרית	לב	ישראל	אחד
	lemlik	ath	duid	ol	kl	ishral	ugm	kl	shrith	ishral	lb	achd
	to-make-king	»	David	over	all-of	Israel	and-moreover	all-of	remainder-of	Israel	heart	one
	להמליך	את	דויד									
	lemlik	ath	duid									
	to-make-king	»	David									
40	ויהיו	שם	עם	דויד	ימים	שלושה	אכלים	ושותים	כי	הכינו		
	uieiu	shm	om	duid	imim	shlushe	aklim	ushuthim	ki	ekinu		
	and-they-were	there	with	David	days	three	ones-eating	and-ones-drinking	that	they-prepared		
	להם	אחיהם	וגם	הקרובים	עד	אליהם	יששכר	וזבלון				
	lem	achiem	ugm	eqrubim	aliem	od	ishshkr	uzblun				
	for-them	brothers-of-them	and-moreover	the-ones-being-near	to-them	as-far-as	Issachar	and-Zebulun				
	ונפתלי	מביאים	לחם	בחמורים	ובגמלים	ובפרדים	ובבקר	מאכל	קמח			
	unphthli	mbiaim	lchm	bchmurim	ubgmlim	ubphrdim	ubbqr	makl	qmch			
	and-Naphthali	ones-bringing	bread	in-donkeys	and-in-camels	and-in-mules	and-in-ox	food	meal			
	דבלים	וצמוקים	ויין	ושמן	ובקר	וצאן	לרב	כי	שמחה			
	dblim	utzmuqim	uiin	ushmn	ubqr	utzan	lrb	ki	shmche			
	pressed-dried-fig-cakes	ad-clusters-of-raisins	and-wine	and-oil	and-herd	and-flock	to-be-much	that	rejoicing			
	בישראל											
	bishral											
	in-Israel											

³⁴ And of Naphtali a thousand captains, and with them with shield and spear thirty and seven thousand.

³⁵ And of the Danites expert in war twenty and eight thousand and six hundred.

³⁶ And of Asher, such as went forth to battle, expert in war, forty thousand.

³⁷ And on the other side of Jordan, of the Reubenites, and the Gadites, and of the half tribe of Manasseh, with all manner of instruments of war for the battle, an hundred and twenty thousand.

³⁸ All these men of war, that could keep rank, came with a perfect heart to Hebron, to make David king over all Israel: and all the rest also of Israel [were] of one heart to make David king.

³⁹ And there they were with David three days, eating and drinking: for their brethren had prepared for them.

⁴⁰ Moreover they that were nigh them, [even] unto Issachar and Zebulun and Naphtali, brought bread on asses, and on camels, and on mules, and on oxen, [and] meat, meal, cakes of figs, and bunches of raisins, and wine, and oil, and oxen, and sheep abundantly: for [there was] joy in Israel.